



## geschnitten & gezähnt

### LIBA 2012 – Liechtensteiner Briefmarkenausstellung vom 16. bis 19. August 2012

Diese Ausstellung wurde anlässlich des 100. Geburtstages der ersten Liechtensteiner Briefmarke durchgeführt. Die Ausstellung fand im SAL, Lindahof, in Schaan statt. Ein idealer Ort, eine würdige Eröffnungsfeier, eine grossartige Ausstellung, eine tadellose Organisation und eine perfekte Zusammenarbeit zwischen Handel und OK zeichneten den Event aus. Der Festabend krönte die in allen Belangen gelungene Briefmarkenausstellung. Da konnten auch gestandene Ausstellungsmacher noch dazulernen. Die freundliche Atmosphäre übertrug sich auf alle Besucher. Man sah nur glückliche Gesichter.



Die zahlreichen Besucherinnen und Besucher wurden mit einer besonders schönen Beflagung begrüsst.  
*Les nombreux visiteurs furent accueillis par de spécialement beaux et originaux drapeaux LIBA 2012.*



Konzentriert und interessiert verfolgen Fürstin Marie und Erbprinz Alois von Liechtenstein die Ansprachen an der Eröffnungsfeier.  
*Concentrés et intéressés, la Princesse Marie et le Prince Héritier Alois von Liechtenstein écoutent les discours pendant la cérémonie d'ouverture.*

Die weltbekannte Flamencotänzerin Nina Corti, Mitglied der Jury für die Neuheiten-schau, versucht sich als Liechtensteiner Postbotin. *La danseuse de flamenco de renommée mondiale Nina Corti, et qui fut membre du jury pour l'exposition des moncadres, s'essaie en factrice motorisée du Liechtenstein.*



Peter Marxer erklärt am Stand von Jean-Paul Bach chinesischen Besuchern die Liechtensteiner FDC-Kultur.  
*Au stand de Jean-Paul Bach, Peter Marxer explique à des visiteurs chinois la «culture» des enveloppes 1<sup>er</sup> Jour (FDC) du Liechtenstein.*



Frau Evelyne Beck im Original und als Gesicht der LIBA 2012.  
*Mme Evelyne Beck en nature et en photo pour la LIBA 2012.*



### LIBA 2012 – Exposition philatélique du Liechtenstein, du 16 au 19 août 2012

Cette Exposition fut mise sur pied à l'occasion du centième anniversaire de l'émission du premier timbre-poste de la Principauté du Liechtenstein. L'Exposition eut lieu à Schaan, dans la SAL, Lindahof. Installée dans un cadre idéal, la magnifique Exposition fut inaugurée par une fête digne de son importance. Une organisation sans faille et une parfaite collaboration entre les négociants et le comité d'organisation firent de cette Exposition un immense succès. La soirée de gala clôtura cette Exposition en tous points parfaitement réussie. Elle pourrait même servir d'exemple à de futurs organisateurs d'expositions. L'ambiance amicale plut à tous les visiteurs : il n'y avait que des visages heureux.



Norbert Hasler, Chef der Philatelie Liechtenstein, stellt die Briefmarkenentwerfer des Rekordblocks vor. Die Marken für den Block wurden an der Eröffnungsfeier vom Publikum ausgewählt, der Block war innerhalb von weniger als einer Stunde bereits gedruckt. Das bedeutet einen Eintrag in das Guinnessbuch der Rekorde für die am schnellsten gedruckte Briefmarke der Welt. *Norbert Hasler, le responsable du Service Philatélique de la Poste du Liechtenstein, présente les créateurs des timbres du bloc des records. Les timbres qui constituent le bloc furent choisis par le public lors de la cérémonie d'ouverture. Et ils furent imprimés tout de suite après, en moins d'une heure. Cette prouesse permettra de figurer dans le Livre des records Guinness en tant que «timbre-poste imprimé le plus rapidement au monde».*



Die stolzen Sieger mit ihren schönen Entwürfen. Les lauréats sont tous fiers de leurs projets.



Nina Corti gestaltete 2007 die Sondermarke «La danse» und schickt allen SBZ-Leserinnen und -lesern herzliche Grüsse. *Nina Corti a dessiné le timbre-postes spécial «La danse» et adresse à toutes les lectrices et tous les lecteurs du Journal Philatélique Suisse ses plus cordiales salutations.*



Jeder Aussteller erhielt einen kompletten Schalterbogen des Rekordblocks geschenkt. *Chaque exposant a reçu en cadeau une feuille entière du bloc des records.*



Drei begeisterte Philatelistinnen: Carmela Lüchinger, Daniela Weggler und Daniela Wieland, geniessen die lockere Atmosphäre an der LIBA 2012. *Trois philatélistes enthousiastes, Carmela Lüchinger, Daniela Weggler et Daniela Wieland, profitent de l'ambiance détendue de la LIBA 2012.*

### geschnitten & gezähnt

Totgeglaubte leben länger (Cross Bones) ist nicht nur der achte Kriminalroman der US-amerikanischen Autorin Kathy Reichs, sondern das gilt auch für unsere Rubrik «geschnitten&gezähnt», die nach einer kreativen Pause ihr Comeback feiert. Bestritten wird diese beliebte Kolumne auch künftig vom fliegenden Reporter der SBZ: Jean-Paul Bach.

Weitere Bilder zum Herunterladen oder auch nur zum Betrachten finden Sie auf [www.jpbach.ch](http://www.jpbach.ch).